



Officine Meccaniche di Almè S. p. A.

24011 ALMÈ (BERGAMO) - VIALE LOCATELLI, 51 - TELEFONO (035) 541139
TELEX 300353 UNIN BG - FOR OMAALME - IND. TELEGR.: OMA ALME
REG. TRIB. 3899

PREMIO MERCANTILE

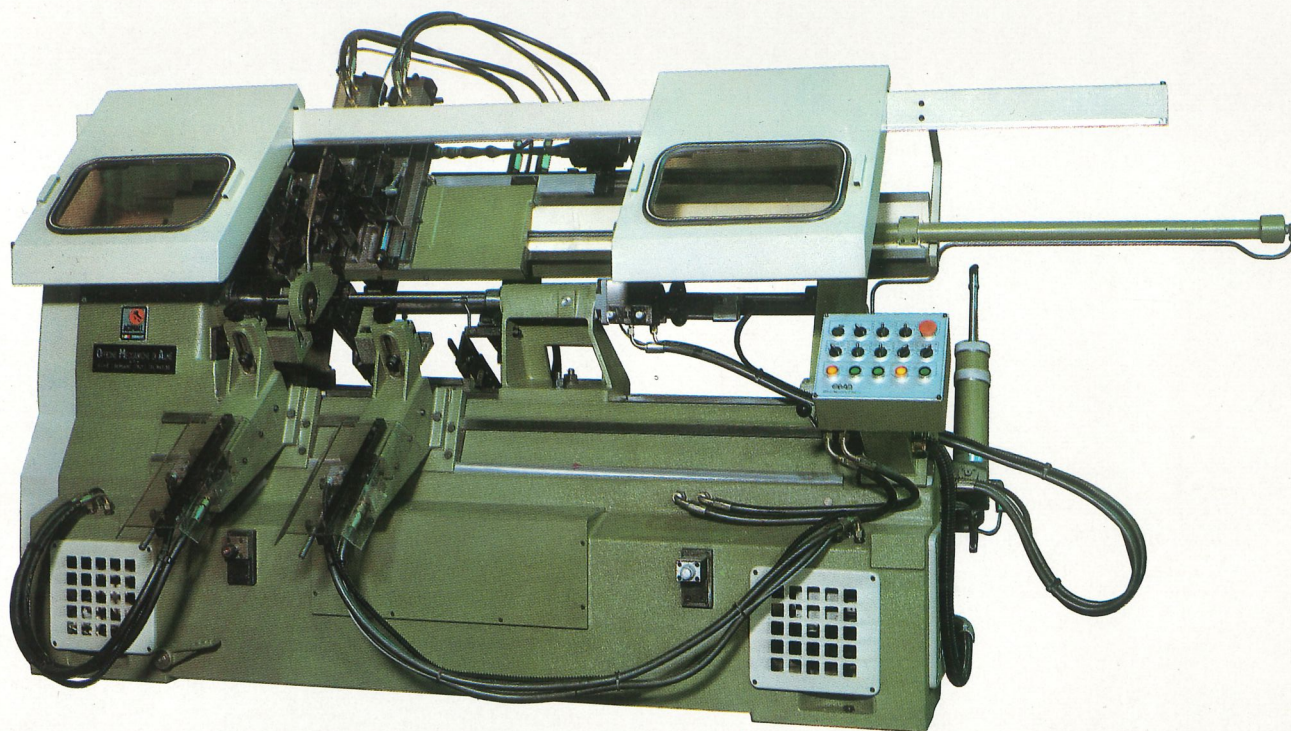


OSCAR DELL'EXPORT
1970



ACIMALL

MACCHINE PER LA TORNERIA DEL LEGNO



TORNIO AUTOMATICO A COPIATURA OLEODINAMICA

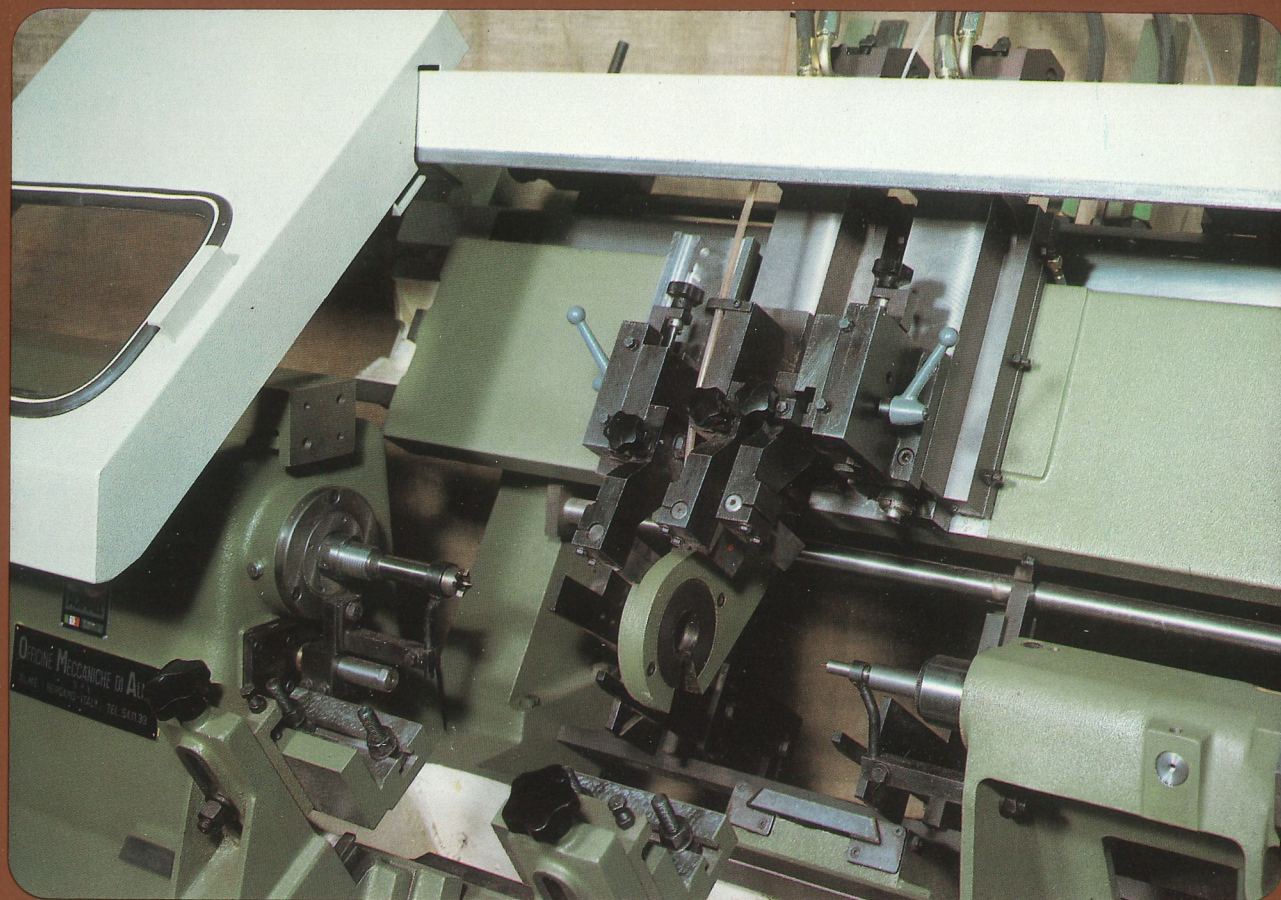
AUTOMATIC HYDRAULIC LATHE WITH HYDRAULIC COPYING DEVICE

TOUR HYDRAULIQUE AUTOMATIQUE AVEC DISPOSITIF A COPIER

HYDRAULISCHE AUTOMATISCHE DREHMASCHINE MIT HYDRAULISCHE KOPIER-VORRICHTUNG

TORNO AUTOMATICO CON GRUPO COPIADOR OLEODINAMICO

Mod. HYCO A/S 60/90/120



GRUPPO UTENSILI A COPIARE
GOUGES COPYING-DEVICE
DISPOSITIF A COPIER AVEC CHARIOTS PORTE-GOUGES
KOPIER-VORRICHTUNG MIT SCHRUPPMESSER
DISPOSITIVO COPIADOR CON GUBIAS

GRUPPO COPIATORE E CARICATORE
COPYING AND LOADING DEVICE
DISPOSITIF A COPIER AVEC CHARGEUR
KOPIER UND BESCHICKUNG VORRICHTUNG
GRUPO COPIADOR CON CARGADOR



DATI TECNICI		TECHNICAL DATA		DONNEES TECHNIQUES		TECHNISCHE MERKMALE		CARACTERISTICAS TECNICAS	
Lunghezza max. a tornire	mm. 600 / 900 / 1200	Max. turning length	inch. 23,6 / 35,5 / 47,3	Longueur max. à tourner	mm. 600 / 900 / 1200	Max. Drehlänge	mm. 600 / 900 / 1200	Longitud máxima a tornear	mm. 600 / 900 / 1200
Diametro max. a tornire:		Max. turning diameter:		Diamètre max. à tourner:		Max. Drehdurchmesser:		Díametro máximo a tornear:	
— con caricatore automatico	mm. 110	— with magazine feeding attachment	inch. 4,3	— avec chargeur automatique	mm. 110	— mit automatischen Ladenmagazin	mm. 110	— con cargador automático	mm. 110
— con lunetta	mm. 90	— with steady rest	inch. 3,6	— mit Lünette	mm. 90	— ohne Magazin und Lünette	mm. 90	— con luneta	mm. 90
— senza caricatore e senza lunetta	mm. 230	— without magazine and steady rest	inch. 9,1	— sans chargeur et sans lunette	mm. 230	Spindel drehzahlen	U/min. 1640 / 2630 / 3280 / 5260	— sin cargador y sin luneta	mm. 230
Velocità mandrino	giri/1' 1640 / 2630 / 3280 / 5260	Spindle speed	R.P.M. 1460 / 2630 / 3280 / 5260	Vitesse de la broche	tours/1' 1640 / 2630 / 3280 / 5260	Vorschubgeschwindigkeit:		Veloc. de la mandrilad.	rev./1' 1640 / 2630 / 3280 / 5260
Velocità avanzamento:		Forward feed rate:		Vitesse d'avance:		— Kopier-Vorrichtung Schiebetisch	m./1' 0 — 14	Velocidad de avance:	
— carro copia	m./1' 0 — 14	— copying - device slide	F.P.M. 0 — 46,6	— chariot avec dispositif à copier	m./1' 0 — 14	Rücklaufgeschwindigkeit	m./1' 0 — 14	— carro del grupo copiador	m./1' 0 — 14
Velocità di ritorno	m./1' 0 — 14	Return feed rate	F.P.M. 0 — 46,6	Vitesse de retour	m./1' 0 — 14	Hauptspindelmotor	PS 8/6,5	Velocidad de retorno	m./1' 0 — 14
Motore testa	HP 8/6,5	Headstock driving motor	HP 8/6,5	Moteur de la tête	HP 8/6,5	Pumpenmotor	PS 3	Motor cabeza	HP 8/6,5
Motore pompa	HP 3	Pump motor	HP 3	Moteur de la pompe	HP 3	Verpackungsabmessungen:	mm. 2950 x 2100 x 1920 (H) mm. 3250 x 2100 x 1920 (H) mm. 3550 x 2100 x 1920 (H)	Motor bomba	HP 3
Dimensioni imballo:	mm. 2950 x 2100 x 1920 (H) mm. 3250 x 2100 x 1920 (H) mm. 3550 x 2100 x 1920 (H)	Overall dimensions:	inch. 116 x 82,6 x 75,6 (H) inch. 128 x 82,6 x 75,6 (H) inch. 140 x 82,6 x 75,6 (H)	Dimensions d'emballage:	mm. 2950 x 2100 x 1920 (H) mm. 3250 x 2100 x 1920 (H) mm. 3550 x 2100 x 1920 (H)	Netto Gewicht:	Kg. 1750 / 1950 / 2150	Dimensiones:	mm. 2950 x 2100 x 1920 (H) mm. 3250 x 2100 x 1920 (H) mm. 3550 x 2100 x 1920 (H)
Peso netto	Kg. 1750 / 1950 / 2150	Net weight	Kg. 1750 / 1950 / 2150	Poids net	Kg. 1750 / 1950 / 2150	Brutto Gewicht:	Kg. 2110 / 2350 / 2580	Peso neto	Kg. 1750 / 1950 / 2150
Peso lordo	Kg. 2110 / 2350 / 2580	Gross weight	Kg. 2110 / 2350 / 2580	Poids brut	Kg. 2110 / 2350 / 2580			Peso bruto	Kg. 2110 / 2350 / 2580

Tornio a comandi elettronici, per l'esecuzione di piccole e medie serie di pezzi di alta difficoltà. Il tornio lavora con tre sgorbie montate sul carro: una sgorbia fissa a cilindrare e due sgorbie a profilare, montate su due carrelli indipendenti a copiatura oleodinamica, che consentono la riproduzione, seguendo il modello in legno, dei profili più diversi senza ricorrere ad utensili finitori. La macchina è fornita di caricatore automatico con tramoggia e di due carrelli automatici portautensili per l'esecuzione di rasature perpendicolari o di tenoni, carrelli sui quali, all'occorrenza, si possono montare anche utensili finitori.

Lathe with electronic control, for small batch production of parts of medium and great complexity. The lathe works with three shaping gouges mounted on the carriage: a fixed one for calendering and two for shaping, placed on two independent hydraulic copying attachment, which, starting from a wooden master, permit reproduction of the most varied shapes, without the need of finishing tools. The lathe is provided with an automatic loading attachment with hopper and with two automatic tool slides for facing and for turning tenons. Finishing tools can be mounted on the slides.

Tour à commandes électroniques pour l'exécution de petites et moyennes séries de pièces très complexes. Le tour travaille avec trois gouges montées sur le chariot principal: une gouge fixe à cylindrer et deux gouges à profiler, montées sur deux chariots indépendents à copiage oléo-hydraulique, qui permettent la reproduction des profils les plus divers, à partir d'un modèle en bois, sans avoir besoin des outils finisseurs. Il est muni de chargeur automatique avec trémie et de deux chariots porte-outils automatiques pour les opérations de chariotage de tenons; sur ces chariots on peut en tout cas monter des outils finisseurs.

Drehautomat mit elektronischer Steuerung fuer die Klein- und Mittelserienfertigung von Werkstuecken mit hohen Schwierigkeitsgrad. Die Maschine arbeitet mit drei profilschruppmessern auf dem Hauptsupport montiert: ein zum walzen und zwei zum kopieren, die an zwei Schiebetischen mit hydraulische Kopiervorrichtung befestigt sind. Diese messern Kopieren von den Original Holz-Muster den unterschiedliesten Formen und Modelle. Die Maschine ist mit automatischer Beschickungsvorrichtung und mit zwei automatische Profilmesser fuer die Ausfuehrung von senkrechten Auflageflaechen und Zapfen vorgesehen. Auf der Schlichten kann man Schlichtstaehle einbauen.

Torno de mando electrónico para efectuar pequeñas y medianas series de piezas de elevada dificultad. El torno trabaja con tres gubias montadas sobre el carro principal: una fija a cilindrar y dos a profilar, montadas sobre dos carros independientes con copiadores oleodinámicos, que permiten reproducir, siguiendo un modelo de madera, los perfiles más distintos, sin necesitar herramientas para el acabado. La máquina lleva un cargador automático con tolva y dos carros automáticos portaherramientas para efectuar raspaduras perpendiculares o espigas. Sobre los mismos carros si hace falta, se pueden montar también herramientas para el acabado.

I dati esposti non sono impegnativi. La Casa costruttrice si riserva di apportare tutte le variazioni che ritenesse opportune.

The above details are not binding. The manufacturer reserves the right to introduce any changes considered necessary.

Les données ci-dessus ne nous engagent pas. La maison productrice se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle juge opportunes.

Obige Angaben sind unverbindlich. Die Herstellerfirma behält vor, jede von ihr als zweckmaessig erachtete Aenderung vorzunehmen.

Los datos expuestos no son definitivos. La firma productora se reserva el derecho de hacer todas las variaciones consideradas oportunas.